

E5 - The Crest of the Insects Sword

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Orphen

The Red Dragons, Berserkers.

[00:05] Orphen

*One of the lost Dragon races that
only appear in legends now.*

[00:12] Orphen

They use Beast Transformation Sorcery

[00:14] Orphen

*that allows them to change
their bodies into any shape.*

[00:18] Orphen

They are said to be giant red bears,

[00:21] Orphen

*but no one has been able to
confirm their existence.*

[02:01] (Flashback) Helpart

Sorry.

[02:03] (Flashback) Helpart

I told you. It's a disgrace
for me to be seen...

[02:07] (Flashback) Orphen

You've made me mad.

[02:10] (Flashback) Orphen

Don't think you're gonna
get away in one piece!

SIGN The Crest of the Insects Sword

[02:26] Helpart

Let's stop this.

[02:27] Orphen

What?!

[02:29] Helpart

I don't think I have a chance of winning.

[02:32] Helpart

I'm not sure why, but that's how I feel.

[02:35] Orphen

You bastard! Do you really think—

[02:38] Helpart

I have no intentions of making
shady deals with an irregular.

[02:43] Helpart

If you're truly that powerful...

[02:47] Helpart

If you actually have legitimate
power, then that's something else.

[02:53] Helpart

I'll take my leave.

[02:54] Orphen

The hell you are!

[02:59] Helpart

It appears as though you
haven't realized it,

[03:02] Helpart

but you should get the idea that
you're some kind of carefree wanderer

[03:05] Helpart

out of your head.

[03:07] Helpart

Surprisingly, many have their eyes on you.

[03:11] Helpart

However, that's actually
your sister's fault.

[03:15] Orphen

Azalie?!

[03:16] Helpart

I can't blame them, considering
what she has done.

[03:22] Helpart

I'm sure we'll see each other again.

[03:24] Helpart

I can come see you whenever I'd like.

[03:28] Orphen

Hold it!

[03:30] Helpart

Oh, yes. You should probably go
save the child that was with you.

[03:36] Helpart

My partner is rather kind, so I
don't think he'll do anything rash,

[03:40] Helpart

but the one who'll attack that
dojo to take the sword...

[03:45] Helpart

is far more violent than me.

[03:48] Helpart

It might've already begun.

[03:56] Orphen

Claiomh... Majic...

[04:00] Orphen

What the hell's going on?

[04:02] Orphen

*I just thought we randomly got dragged
into this town's squabbles, but...*

[04:11] Orphen

*The Dragon races... Do they
know where Azalie is?*

[04:20] Lottecia

You might be right.

[04:23] Claiomh

Huh?

[04:24] Lottecia

About Ed... I can't leave things like this.
I need to settle things with him.

[04:29] Lottecia

He reappeared after being gone for so
long and he's after my father's sword,

[04:34] Lottecia

the Freak Diamond.

[04:37] Lottecia

I believe... he might've found
some hint on how to use it.

[04:42] Volkan

Well done, my pupil!

[04:44] Volkan

You have mastered my ultimate technique:
the Writhing in Agony Daddy!

[04:48] Ryan

Thank you very much, Master!

[04:50] Volkan

I have nothing more to teach you!

[04:53] Dortin

If you run out of things to teach him,
he'll have no more reason to feed us.

[05:00] Volkan

But in the end, you're still
green behind the ears!

[05:03] Ryan

Yes, Master!

[05:04] Volkan

The road to becoming a true swordsman

is long, arduous, long, and longer...

[05:11] Dortin

Can we help you?

[05:16] Lottecia

If he's going to come here, then
I should be the one to face him.

[05:22] Lottecia

I already knew that.

[05:24] Claiomh

I'll help you!

[05:26] Majic

C-Claiomh!

[05:27] Claiomh

Well, he's trying to steal her
dad's keepsake! He's just a thief!

[05:33] Claiomh

There's no need to fight an honest duel!

[05:36] Claiomh

You might end up holding
us back, though, Majic.

[05:39] Claiomh

Orphen would never lose to a
guy like that! Even I—

[05:43] Lottecia

Who's there?

[05:45] Ryan

It's me. There's an emergency.

[05:49] Lottecia

An emergency?

[05:51] Ryan

Oh? Isn't that your father's sword?
Are you letting it get some sunlight?

[05:55] Lottecia

You said there's an emergency, didn't you?

[05:57] Lottecia

What's going on?

[05:58] Ryan

Oh! Lottecia, you have a guest.

[06:02] Lottecia

A guest?

[06:03] Ryan

I believe it's a rather timely visit.

[06:11] Volkan

I am a renowned swordsman from
Masmaturia and a hero to the people!

[06:17] Volkan

And so, under the mediation

of the great Vulcano Volkan,

[06:21] Volkan

this scrawny swordsman from
another dojo has requested a duel

[06:25] Volkan

with the head of this dojo...

[06:26] Lottecia

We do not allow duels with other dojos here.

[06:30] Trainee

Lottecia! You can't be serious!

[06:33] Lottecia

But if this is going to be an official
duel, then I shall face you.

[06:38] Ed

You've been running away this whole time
and now decide to show some courage?

[06:45] Volkan

By the way, I think the most
important part of these matches

[06:48] Volkan

is the money you hand over
to the ref under the table.

[06:51] Ed

That's unnecessary. The results of this
will become very clear very soon.

[07:00] Claiomh

Hey! Are you planning on killing someone?!

[07:03] Lottecia

If you're trying to frighten
me, your attempt is futile.

[07:07] Lottecia

Claiomh, there's a sword in the back
room. Could you bring that to me?

[07:12] Claiomh

Huh? But—

[07:14] Claiomh

*I can't have them actually
try to kill each other.*

[07:17] Claiomh

*But it's useless to use a wooden
sword against a real one.*

[07:23] Claiomh

All right.

[07:24] Claiomh

You stay here!

[07:30] Claiomh

How did it turn out like this?

[07:34] Ryan

Claiomh.

[07:35] Ryan

Just because you've lived a sensible life

[07:37] Ryan

doesn't always mean you
won't have any regrets.

[07:40] Ryan

So living life the way you want
to may not be such a bad idea.

[07:45] Ryan

I mean, everyone's going
to die in the end anyway.

[07:50] Claiomh

If you mean it's
okay for others to get hurt

[07:51] Claiomh

just so you can do what you want,

[07:53] Claiomh

Father always told me that was all nonsense.

[07:57] Claiomh

Also, why'd you follow me in here?

[08:00] Ryan

Do you really think you can see your
will through without hurting others?

[08:06] Claiomh

If you're smart, you can do that.

[08:09] Claiomh

It's more messed up to think
that you can't do that.

[08:13] Ryan

Well, I guess you've never
encountered despair.

[08:17] Claiomh

Get out of my way! I'm in a hurry.

[08:19] Ryan

Oh, I don't want to be the
one who shows you despair...

[08:23] Ryan

Why don't you just hand over the
Crest of the Insects Sword?

[08:27] Ryan

Rather, could you give it back to me?

[08:31] Claiomh

Are you in cahoots with that Ed guy?!

[08:33] Ryan

Nope...

[08:34] Ryan

But it's my mission. As XX...
for both myself and my partner.

[08:41] Ryan

My partner and I have carried out this
mission in completely different ways

[08:46] Ryan

for a long time.

[08:49] Claiomh

XX...?

[08:50] Ryan

You don't need to concern
yourself over that.

[08:53] Ryan

Though actually... In a
way, you're just like me.

[08:59] Claiomh

What are you talking about?

[09:00] Ryan

Despite it not having a proper name yet,

[09:04] Ryan

why do you think a proud Deep Dragon would
be following around a normal human girl?

[09:11] Claiomh

You know about Leki?

[09:15] Ed

You're too slow.

[09:16] Volkan

Indeed!

[09:18] Volkan

The nerve of making the Bulldog of
Masmaturia, the great Vulcano Volkan,

[09:22] Volkan

wait for tea, snacks, or money...

[09:26] Volkan

How dare you?! It's like being killed
as soon as we poke our heads out.

[09:32] Dortin

So you're saying that you don't like that
you haven't been given anything, Big Bro?

[09:37] Majic

Oh, uh... Claiomh gets wrapped up
in things really easily,

[09:40] Majic

so maybe she's still picking
a sword... I think, or not...

[09:44] Ed

Why did you have that
girl fetch you a sword?

[09:47] Lottecia

Do you think she
would run off with it?

[09:49] Lottecia

The sword we don't even know how to use?

[09:52] Lottecia

All that thing is good for now is to
acknowledge the master of this dojo.

[09:56] Ed

You are a fool.

[09:59] Ed

Just shut up and move.
Don't do anything else.

[10:03] Lottecia

I will not move.

[10:05] Ed

You kept fleeing because you couldn't
defy me. What could you possibly do now?

[10:10] Lottecia

No, it's you that doesn't know anything.

[10:14] Lottecia

I held off on facing you for so long
because, if it came down to it,

[10:20] Lottecia

I didn't think I could stop
myself from killing you.

[10:23] Ed

That's a good reason.

[10:24] Ed

This is much better than when we divorced.

[10:31] Majic

Wait, what's going on?

[10:33] Majic

I have a really bad feeling for some rea—

[10:37] Majic

I see! Why didn't I realize it sooner?!

[10:41] Majic

He's...

[10:44] Majic

a Sorcerer!

[10:47] Ryan

Why don't you try cutting me?
Then you'll see the truth.

[10:54] Ryan

I'll say this again: I didn't

want to be the one to show you this.

[11:00] Claiomh

What are you talking about?

[11:05] Claiomh

I can't move...?

[11:07] Claiomh

*Leki used Sorcery on me
to stop me from moving?*

[11:11] Claiomh

To protect Ryan?

[11:14] Claiomh

But why?

[11:16] Ryan

In terms of leaving the sanctuary,
that little one is my brethren.

[11:22] Ryan

Eventually, he'll have to take on Asraliel,

[11:25] Ryan

and fight as one of the greatest
warriors of this continent,

[11:29] Ryan

far greater than me.

[11:31] Claiomh

That's not true!

[11:32] Ryan

But it is true.

[11:34] Ryan

This Dragon will eventually give
his life as the Deep Dragon Fenrir

[11:40] Ryan

and will go on to become
the ultimate warrior.

[11:44] Ryan

He doesn't have the will to resist that.

[11:46] Claiomh

You're wrong!

[11:48] Ryan

Even they would have
no escape from such a fate.

[11:52] Ryan

Such is the nature of despair.

[11:54] Claiomh

You're wrong!

[11:57] Lottecia

I have my self-esteem,

[12:00] Lottecia

but after my father died, I didn't

know what to think anymore.

[12:03] Lottecia

I didn't know what to do
anymore. I wanted support!

[12:07] Lottecia

Even if it wasn't real,
just to get by!

[12:09] Lottecia

You could've even lied to me!

[12:12] Lottecia

I just wanted to forget my
grief for a little while!

[12:15] Ed

It's that neediness you have that makes you
fail at becoming even your own master.

[12:21] Ed

That's why I called you a fool.

[12:24] Ed

You don't understand a thing.

[12:27] Ed

You don't even understand yourself.

[12:29] Lottecia

You have no right to say that!

[12:44] Trainee A

Lottecia!

[12:51] Trainee B

How dare you?!

[12:55] Majic

Shit! At this rate, everyone's
going to... die!

[12:59] Majic

I unsheathe thee...

[13:02] Majic

Sword of...

[13:03] Claiomh

You're wrong!

[13:07] Majic

Claiomh?!

[13:08] Claiomh

You're wrong! You're wrong!

[13:10] Ryan

I am not wrong. The reason he's
going to get his name is because

[13:13] Ryan

he bears the fate of having
to fight until he dies.

[13:15] Ryan

They transfer their name to their child as they're about to die

[13:18] Ryan

and once they receive that name, they fight to the death.

[13:21] Claiomh

You're wrong!

[13:23] Claiomh

I won't let Leki do that, and I won't let that happen to him!

[13:33] Orphen

Claiomh? Majic?

[13:39] Claiomh

You're wrong!

[13:40] Claiomh

I won't let Leki do that, and I won't let that happen to him!

[13:44] Claiomh

I'm sure that Leki doesn't want any of that either...

[13:51] Claiomh

Huh? Leki's howling?

[13:56] Ryan

A Deep Dragon's howl?

[13:59] Ryan

No one ever gets to hear that. What's it thinking?

[14:11] Ryan

Snake Green!

[14:17] Ryan

So this is the power of the enemy who obtained the Deep Dragon...

[14:25] Trainee

What's going on?

[14:26] Volkan

Run away!

[14:28] Dortin

Big Bro!

[14:35] Ryan

I-I must see this mission through.

[14:39] Ryan

I need the Sword of Korkt...

[14:55] Ryan

I turned things into branches...

[14:58] Ryan

That has to be heavy enough that even a Deep Dragon...

[15:06] Ryan

Did I do it?

[15:09] Ryan

He spatially transferred the moment I closed my eyes?

[15:11] Ryan

What are you going to do? Are you going to kill me, little one?

[15:17] Ryan

This is fine... Even if I die here...

[15:27] Claiomh

Leki, no! You can't do that!

[15:29] Claiomh

You can't do that!

[16:04] Claiomh

Just take it!

[16:06] Claiomh

Just take that stupid thing!

[16:08] Claiomh

I never wanted that dumb thing anyway!

[16:11] Claiomh

There's no need to hurt anyone! Leki was hurt, too!

[16:14] Claiomh

You go on and keep being stupid!

[16:17] Claiomh

Until everyone else laughs at you!

[16:21] Claiomh

Whatever! Just take that thing and disappear!

[16:25] Ed

Well, that won't be happening.

[16:36] Ed

I see, so... you're also the same.

[16:40] Ed

You look down upon the humans

[16:44] Ed

and yet are extremely precise.

[16:46] Ed

I didn't think you acted on your own, though.

[16:50] Ryan

Well, you seem rather knowledgeable about XX.

[16:53] Ryan

I'd love for you to explain, though,

[16:55] Ryan

how a random swordsman would know anything about us?

[17:00] Ryan

You could've gone to take the sword anytime.

[17:02] Ryan

But you would do something unnatural every now and then, so I'd been waiting....

[17:08] Ryan

I don't know why... but I feel like I can't let you live...

[17:13] Ryan

My gut tells me that.

[17:16] Ed

We've overstayed our welcome. There's nothing but trouble ahead....

[17:22] Ryan

Hey, what about this sword?

[17:25] Ed

I don't want it anymore.

[17:28] Ryan

I bet you don't even know how to use it, Ed.

[17:32] Ryan

That must be it. You looked up to the swordsman Beedo more than anyone else.

[17:38] Ryan

This sword is his memento, and you must've wanted it.

[17:42] Ryan

That's why you couldn't let it slide.

[17:44] Ryan

He put you and Lottecia on a scale, and only because Lottecia is his daughter.

[17:51] Ryan

There's no way a swordsman that strong

[17:53] Ryan

couldn't have told you which one of you two was more skilled.

[17:58] Ed

I can't say that I like those who keep running their mouths.

[18:02] Ryan

Well, unlike my partner, I'm just a powerless human.

[18:08] Ryan

All I can do is talk.

[18:10] Ed

I will permanently shut
that mouth of yours someday.

[18:23] Orphen

Claiomh! Majic!

[18:25] Majic

Master!

[18:39] Claiomh

Leki...

[18:56] Volkan

Oho... so you just happened to
find that sword lying around?

[19:01] ---

Indeed!

[19:01] Dortin

But wasn't this the sword everyone
was fighting over at the dojo?

[19:07] Dortin

Then doesn't that mean
its owner is that lady?

[19:12] Volkan

That may be true, little brother.

[19:14] Volkan

But just think about it...

You know! There was a fire.

[19:19] Dortin

I guess.

[19:20] Volkan

There is a law that says that something you
picked up from a fire can become yours.

[19:24] Dortin

I don't think there's a law like that.

[19:26] Volkan

It's called "looting."

[19:28] Dortin

That's literally a crime...

[19:31] Volkan

But this is quite the find, my pupil!

[19:34] Ryan

Thank you very much, Master.

[19:36] Ryan

I am overcome with honor!

[19:40] Volkan

Yes, for of your excellent work lately,
I'm going to give you a promotion

[19:43] Volkan

and you'll go from a mere pupil to
a Golden Brilliant Special pupil.

[19:48] Ryan

How do I put this?

[19:49] Ryan

I believe that this honor could
light up the night sky, Master.

[19:56] Claiomh

That's unbelievable!

[19:58] Claiomh

He can't get away with this!

[20:00] Claiomh

This is just awful! He really
was trying to kill Lotte!

[20:06] Majic

We managed to save her, but...

[20:09] Majic

Who knows what would've
happened without Leki around?

[20:12] Claiomh

You're not going to let them get away
with this either, are you, Orphen?

[20:17] Majic

It was pretty awful. After that explosion,
it was hard to tell what was going on.

[20:23] Majic

All the trainees charged at him,

[20:26] Majic

and he managed to defeat them
without even using a sword.

[20:31] Majic

He could've done the same
thing to Lottecia...

[20:35] Majic

and yet he used his sword on her.

[20:38] Claiomh

Whatever! But he can't get away with his!

[20:40] Orphen

*This incident didn't end up
just being some random fire.*

[20:45] Orphen

*The police started investigating the
other dojo and found countless corpses.*

[20:50] Orphen

*They determined the crime
was carried out with Sorcery.*

[20:54] Orphen

*In the end, they decided that Helpart
was the mysterious, unnamed Sorcerer,*

[20:59] Orphen

and he became a fugitive.

[21:02] Orphen

*The trainees at Lottecia's dojo testified
and Ed was identified as the culprit.*

[21:12] Majic

But... There was an eyewitness account
saying that Ed left this town, right?

[21:17] Claiomh

Where the heck did he run off to?!

[21:20] Orphen

In the end... if Ryan and
Ed have now left this town,

[21:26] Orphen

and only those two idiots
would try something,

[21:30] Orphen

they're better off going to Urbanrama.

[21:32] Claiomh

Let's go. I'm determined to catch up to them.

[21:35] Claiomh

They won't get away with this!

[21:37] Claiomh

Here! It's this guy! This guy's Ed!

[21:40] Claiomh

The next time I see him, I'll
make him wish he wasn't alive!

[21:46] Orphen

He's... This guy's Ed?

[23:31] Claiomh

We gotta find Ed and teach him a lesson.

[23:33] Winona

*I honestly think the winner
here is the one who withdraws.*

[23:36] Lottecia

I don't think that's correct.

SIGN Lay Claim to My Heart, Devil

Revision #1

Created 2024-04-29 18:45:28 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:45:28 UTC by whimsee